
Conferencia de Desarme

Español

Acta definitiva de la 1531ª sesión plenaria

Celebrada en el Palacio de las Naciones, Ginebra, el viernes 21 de febrero de 2020, a las 15.15 horas

Presidente: Sr. Carlos Mario Foradori (Argentina)



El Presidente (*habla en inglés*): Declaro abierta la 1531ª sesión plenaria de la Conferencia de Desarme. Señoras y señores, antes de proceder con nuestro orden del día de hoy, tengo el placer de dar una cálida bienvenida a la Excm. Sra. Le Thi Tuyet Mai, Embajadora Extraordinaria y Plenipotenciaria, Representante Permanente de Viet Nam ante las Naciones Unidas en Ginebra.

Sra. Le Thi Tuyet Mai (Viet Nam) (*habla en inglés*): Muchas gracias, señor Presidente, y buenas tardes a todos los colegas aquí presentes.

El Presidente (*habla en inglés*): En nombre del Gobierno de mi país y de la Conferencia de Desarme, me gustaría aprovechar esta oportunidad para asegurarle que cuenta con nuestro pleno apoyo y cooperación en el desempeño de su nuevo cargo.

Doy la palabra al representante del Reino Unido para que haga un anuncio.

Sr. Liddle (Reino Unido) (*habla en inglés*): Muchas gracias, señor Presidente, y antes de seguir adelante, deseo felicitarlo por haber asumido la presidencia y asegurarle el pleno apoyo de mi delegación en el desempeño de sus funciones durante las cuatro próximas semanas. Permítame también aprovechar la ocasión para dar la bienvenida a nuestra colega, la Embajadora de Viet Nam, a la Conferencia de Desarme.

Señor Presidente, he pedido la palabra en calidad de coordinador del Reino Unido del proceso dirigido por los cinco Estados poseedores de armas nucleares designados como tales en el Tratado sobre la No Proliferación de las Armas Nucleares (Estados del P5) para informarles sobre la conferencia de los Estados del P5 que se celebró la semana pasada.

Los cinco Estados poseedores de armas nucleares se reunieron en Londres los días 12 y 13 de febrero de 2020 para celebrar la novena Conferencia del P5, en la que se abordaron los preparativos de la Conferencia de las Partes de 2020 encargada del Examen del Tratado. Acogieron con agrado la confirmación de Gustavo Zlauvinen, de la Argentina, como Presidente designado de la Conferencia de Examen y mantuvieron un fructífero intercambio de opiniones con él y los demás miembros de la Mesa, el Embajador Syed Hasrin, de Malasia, el Embajador Adam Bugajski, de Polonia, y la Embajadora Marjolijn van Deelen, de los Países Bajos. También mantuvieron un valioso diálogo con representantes de la sociedad civil de los países del P5 y de todos los miembros del Tratado en general, en asociación con el King's College de Londres y la European Leadership Network.

Durante la Conferencia, cada uno de los Estados del P5 reafirmó su compromiso con el Tratado sobre la No Proliferación, en todos sus aspectos, en el 50º aniversario de su entrada en vigor y el 25º aniversario de su prórroga indefinida. Insistieron en que el Tratado representa la base esencial para prevenir la proliferación de las armas nucleares —limitando así el riesgo de un enfrentamiento nuclear—, para promover y compartir la utilización de la tecnología nuclear con fines pacíficos, en beneficio de la humanidad, y para el desarme nuclear, ayudando a atenuar las tensiones internacionales y a crear condiciones de estabilidad, seguridad y confianza entre las naciones. Reiteraron su compromiso de proseguir sus esfuerzos individuales y colectivos con miras a cumplir sus obligaciones y avanzar en el logro de las metas y objetivos del Tratado, en todos sus aspectos.

Tras un amplio debate, los Estados del P5 intercambiaron opiniones sobre la situación actual del entorno de seguridad internacional y otras cuestiones pertinentes para la Conferencia de Examen, como los retos en materia de proliferación en el Irán y la República Popular Democrática de Corea, la zona libre de armas nucleares y de todas las demás armas de destrucción en masa y sus sistemas vectores en el Oriente Medio, la verificación del desarme nuclear y el Tratado de Prohibición Completa de los Ensayos Nucleares. También prometieron su apoyo pleno y continuo al Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) y a su nuevo Director General, Rafael Mariano Grossi. Reconocieron que el OIEA desempeña un papel fundamental en la aplicación del Tratado sobre la No Proliferación, en lo que respecta tanto a la promoción de la máxima cooperación posible en la relación con los usos pacíficos de la tecnología nuclear como a la aplicación de salvaguardias y la verificación de que los programas nucleares son totalmente pacíficos.

Más concretamente, examinaron los progresos en las cinco áreas de trabajo acordadas en la Conferencia del P5 celebrada en Beijing en enero de 2019.

En primer lugar, acogieron con satisfacción el intercambio continuado de opiniones acerca de sus respectivas doctrinas y políticas nucleares, y confirmaron su intención de celebrar un acto paralelo para exponerlas en la Conferencia de Examen. Acordaron seguir organizando ese tipo de reuniones de expertos más allá de la Conferencia de Examen. Asimismo, subrayaron la importancia de reducir el riesgo nuclear y promover la estabilidad y convinieron en que los expertos debían continuar y profundizar su diálogo sobre la reducción de los riesgos estratégicos hasta la Conferencia de Examen y después de ésta.

En segundo lugar, respaldaron los progresos realizados en la segunda fase del Grupo de Trabajo sobre el glosario de los principales términos nucleares, que contribuye a fortalecer el Tratado sobre la No Proliferación y a reforzar la confianza mutua. Acordaron publicar los resultados de las deliberaciones del Grupo de Trabajo antes de la Conferencia de Examen.

En tercer lugar, reafirmaron su compromiso con las metas y objetivos del Tratado sobre la Zona Libre de Armas Nucleares de Asia Sudoriental (Tratado de Bangkok) y acogieron con agrado las conversaciones en curso entre los Estados del P5 y los Estados miembros de la Asociación de Naciones de Asia Sudoriental sobre el Protocolo del Tratado de Bangkok.

En cuarto lugar, reiteraron su disposición a negociar un tratado no discriminatorio, multilateral e internacional y efectivamente verificable —un tratado de prohibición de la producción de material fisionable— basado en el consenso y con la participación de todos los países pertinentes. En este contexto, acogieron con satisfacción las deliberaciones de expertos de los Estados del P5 en curso sobre cuestiones relacionadas con dicho tratado.

En quinto lugar, reiteraron su compromiso de compartir con la comunidad internacional los numerosos beneficios de la tecnología nuclear y sus aplicaciones con fines pacíficos, y de seguir contribuyendo a los proyectos de desarrollo del OIEA o bilaterales. Asimismo, anunciaron su intención de organizar un evento paralelo conjunto durante la Conferencia de Examen centrado en los usos pacíficos.

Por último, los Estados del P5 reafirmaron su compromiso de presentar sus respectivos informes nacionales sobre la aplicación a la Conferencia de Examen basándose en el marco común de presentación de informes acordado en 2013.

Los Estados del P5 manifestaron su interés en proseguir su diálogo y su labor sobre estas y otras cuestiones pertinentes en el período hasta la Conferencia de Examen y después de esta, y celebraron el generoso ofrecimiento de Francia de acoger la siguiente conferencia de los Estados del P5 en 2021.

El Presidente (*habla en inglés*): Gracias. Tiene ahora la palabra la Embajadora de Viet Nam.

Sra. Le Thi Tuyet Mai (Viet Nam) (*habla en inglés*): Muchas gracias, señor Presidente, por darme la palabra. Señor Presidente, distinguidos colegas, es para mí un gran placer hacer uso de la palabra aquí por primera vez en la Conferencia de Desarme.

En primer lugar, deseo felicitarle, Sr. Carlos Mario Foradori, Embajador de la Argentina, por haber asumido la presidencia de la Conferencia de Desarme en 2020. Mi delegación le asegura su plena cooperación y apoyo.

También quisiera aprovechar esta oportunidad para dar las gracias al Sr. Belbaki, Embajador de Argelia —y a su excelente equipo— por sus esfuerzos en su calidad de primer Presidente de la Conferencia en su período de sesiones de 2020. Aunque no hemos llegado a un consenso sobre el paquete de documentos propuesto, los infatigables esfuerzos del Presidente de Argelia, así como los de los otros cinco que presidirán la Conferencia en este período de sesiones, el último Presidente del período de sesiones de 2019 y el primer Presidente del período de sesiones de 2021, han sentado una base muy positiva para la Conferencia.

Nos alienta ver que, desde los primeros días, los Presidentes de 2020, con el mismo espíritu positivo de apoyo y cooperación que mostraron hacia Viet Nam durante su presidencia de la Conferencia de Desarme en 2019, han estado promoviendo conjuntamente la labor de la Conferencia y buscando soluciones que puedan llevar a la Conferencia a una conclusión positiva. Tenemos gran esperanza en que la Conferencia avance hacia el logro de

un programa de trabajo equilibrado y amplio, que es la única forma de salir del estancamiento actual.

Señor Presidente, durante los últimos 75 años, el multilateralismo, con las Naciones Unidas en su núcleo, se ha vuelto indispensable. El multilateralismo ha proporcionado los foros para que los Estados deliberen y establezcan políticas comunes en todos los aspectos de la gobernanza mundial, especialmente la paz y la seguridad. Este año, con la celebración del 75º aniversario del establecimiento de las Naciones Unidas y el 50º aniversario del Tratado sobre la No Proliferación de las Armas Nucleares, y a medida que se acerca la próxima Conferencia de las Partes Encargada del Examen del Tratado, que se celebrará en Nueva York, vale la pena mirar hacia atrás a fin de poder avanzar. Desde el primer día, la Conferencia de Desarme ha desempeñado un papel ejemplar en el establecimiento del marco fundamental del actual régimen mundial de desarme.

La Conferencia ha demostrado claramente que el multilateralismo podría permitir a las naciones salvar sus diferencias y encontrar soluciones prácticas y sustantivas a los problemas mundiales. Se ha convertido en el único foro multilateral de desarme que se ocupa de todas las cuestiones multilaterales de control de armamentos y desarme. Por lo tanto, y por amor de la paz y la seguridad internacionales, esperamos realmente que se preserve la labor de este foro. Con el impulso que hemos logrado en los últimos años, espero sinceramente que la Conferencia pueda lograr un resultado tangible en 2020.

Señor Presidente, la cooperación multilateral siempre ha ocupado un lugar especial en la política exterior de Viet Nam. Ahora, al asumir Viet Nam su mandato como miembro no permanente del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas para 2020 y 2021 y la presidencia de la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental (ASEAN) para 2020, nos comprometemos a hacer todo lo posible para trabajar con los Estados Miembros de las Naciones Unidas y los foros de las Naciones Unidas en pro de los máximos objetivos de paz y desarrollo sostenibles. Como presidencia de la ASEAN en 2020, también estamos dispuestos a promover la cooperación entre la ASEAN y los foros de las Naciones Unidas, incluida la cooperación con la Conferencia de Desarme.

Para concluir, permítame reafirmar el pleno apoyo de Viet Nam a su presidencia y a sus esfuerzos por lograr un consenso sobre un programa de trabajo.

El Presidente (*habla en inglés*): Gracias, Embajadora, y bienvenida a la Conferencia de Desarme. Puede estar segura de que haremos todo lo posible por conducir esta Conferencia hacia el objetivo común.

Señoras y señores, la Argentina se complace en asumir la presidencia de la Conferencia de Desarme y se compromete a hacer todo lo posible por seguir el camino trazado por mi colega y amigo, el Embajador Rachid Belbaki de Argelia, el primero de los seis Presidentes del año, a quien agradezco sinceramente todos sus esfuerzos. Tengo la intención de continuar su labor, junto con mis colegas del grupo de los seis Presidentes de este período de sesiones, para asegurar la reanudación de la labor sustantiva en este foro. Quiero expresarle mi sincero agradecimiento, Embajador, por todos sus esfuerzos.

Debido a lo ocurrido en nuestra última sesión plenaria, los seis Presidentes del período de sesiones de 2020 consideraron que necesitábamos más tiempo para intercambiar opiniones y estudiar posibles formas de avanzar en lo que respecta al paquete de documentos. Por esa razón, he realizado una serie de consultas para ver si existe suficiente entendimiento para su aprobación. En ese sentido, he convocado reuniones oficiosas en diferentes formatos: grupos de países de diferentes regiones, algunos países de los mismos grupos regionales, y reuniones de redacción en grupos grandes y pequeños. Deseo agradecerles a todos ustedes sus esfuerzos y la flexibilidad que han mostrado a lo largo del proceso. En esta etapa, los seis Presidentes creemos que estamos muy cerca de presentar una versión revisada que cuya redacción sea aceptable para todos.

Durante mis intensas consultas, observé con profunda admiración que muchos de mis colegas de la Conferencia tenían doctorados. Esta situación parece ser un logro maravilloso; sin embargo, esta forma de razonar nos lleva frenéticamente a la más oscura criptología, que, aprovechando la falta de entendimiento o la madurez de los miembros, entre los que me incluyo, hace imposible tomar decisiones.

La Conferencia carece de un elemento radical, un ingrediente esencial, un componente vital para permitir que esta máquina vieja y oxidada funcione de nuevo. Necesita urgentemente altas dosis de sentido común. Nosotros y nuestros predecesores hemos perdido cerca de 1.600 horas en los últimos 22 años tratando de acordar algo que, como todo el mundo sabe, podría ser muy simple: un programa de trabajo. ¿Estamos todos dispuestos a otorgar un certificado de perpetuidad a esta situación?

“Elaborar”, “identificar”, “recomendar”, “analizar” y muchas otras palabras, o incluso una coma, podrían provocar el colapso vital del mundo entero.

Queridos colegas, no estamos negociando nada aquí. Nuestra mayor aspiración es acordar un documento en el que se indique cómo vamos a trabajar. Debemos, de una vez por todas, romper esta poderosa atracción de la fuerza de gravedad que nos hace caer y fracasar una y otra vez. Obviamente no soy ingenuo, y sé que detrás de una palabra un universo entero puede experimentar un tremendo estrés. Pero si el propósito de todos estos innumerables ejercicios es no hacer nada, deberíamos ser lo suficientemente valientes, honestos y decididos como para explicar aquí, en esta hermosa sala, que ya no debemos seguir en marcha y que —y obviamente es una decisión que debemos tomar por consenso— el banco de la Conferencia de Desarme está en bancarrota.

Ello podría ahorrar a nuestros respectivos contribuyentes millones de dólares, que podrían utilizar para aliviar el dolor de las víctimas de la guerra. Sin embargo, aún tengo esperanza. Aún confío en que, con el tiempo, esta sala pueda impregnarse de ese ingrediente, aunque sea en dosis mínimas. Y confío en que el sentido común acabe por emerger, y es por eso que el lunes, una vez más, distribuiremos una versión revisada para que ustedes la analicen y descifren con miras a presentarla el martes por la tarde.

Abro ahora el turno de palabra a todos los miembros que quieran formular comentarios o presentar sugerencias o ideas. Tengo en mi lista al Embajador de Argelia. Tiene usted la palabra.

Sr. Belbaki (Argelia) (*habla en árabe*): Señor Presidente, quisiera aprovechar esta oportunidad para felicitarle sinceramente por haber asumido la presidencia de la Conferencia de Desarme y asegurarle la voluntad y plena determinación de mi delegación de trabajar con usted y con los demás presidentes del actual período de sesiones para hacer avanzar la labor de la Conferencia. También quisiera aprovechar esta oportunidad para dar la bienvenida a la embajadora del país amigo de Viet Nam y agradecerle las amables palabras que ha dirigido a mi país y a la presidencia de Argelia.

Asimismo, encomio, señor Presidente, sus denodados esfuerzos por continuar en la senda de la consulta y el diálogo con miras a encontrar soluciones consensuadas que nos permitan progresar en nuestra labor. Una vez más, deseo expresar mi agradecimiento por las valiosas contribuciones y el espíritu positivo de los miembros de la Conferencia desde el comienzo del actual período de sesiones, que animaron a mi delegación, durante la presidencia de Argelia de la Conferencia, a poner todo su empeño en lograr una convergencia de opiniones y crear un ambiente propicio para un consenso sobre un programa de trabajo que permitiera a la Conferencia restablecer su función como único foro de negociación en la esfera del desarme. Mediante este esfuerzo, reconocimos la importancia y la eficacia del diálogo, la consulta y la escucha como única forma de movilizar los esfuerzos y lograr la armonía necesaria para hacer realidad nuestro objetivo común de restablecer el papel tradicional de la Conferencia y preservar su eficacia.

Con esto en mente, mi delegación sigue dispuesta a contribuir aún más a esa labor, que ya ha dado sus frutos y nos ha brindado una importante oportunidad para alcanzar un consenso. Esperamos que se mantenga la confianza y la atmósfera positiva y constructiva que hemos conseguido mediante el enfoque colectivo, participativo y objetivo, basado en intensificar y ampliar las consultas en la medida de lo posible. También esperamos que haya un sentido de responsabilidad y participación constructiva para asegurar que nuestra labor común culmine en resultados positivos que preserven los intereses colectivos y nacionales, beneficien a nuestra Conferencia y preserven su credibilidad y eficacia.

El Presidente (*habla en inglés*): Gracias, señor Embajador. Doy la palabra a la representante de Australia.

Sra. Wood (Australia) (*habla en inglés*): Le doy las gracias, señor Presidente, y una cordial bienvenida a la Embajadora Le Thi Tuyet Mai.

En primer lugar, agradecemos al Reino Unido la información sobre la reciente reunión, en Londres, de los Estados poseedores de armas nucleares designados como tales en virtud del Tratado sobre la No Proliferación. Apreciamos realmente la labor previa a la Conferencia de Examen del Tratado y la transparencia de estas exposiciones informativas. Recuerdo que China hizo una similar después de la reunión de Beijing el año pasado. Es una buena práctica que los animamos a continuar.

Señor Presidente, su declaración es probablemente una de las cosas más sensatas que he escuchado en la Conferencia de Desarme desde que llegué hace tres años. Bajo su liderazgo, prosigue la sólida coordinación de los seis Presidentes del período de sesiones, además del último Presidente del período de sesiones de 2019 y el primero del período de sesiones de 2021. Recibimos con agrado su declaración del viernes pasado de que continuarían las consultas sobre el paquete de documentos presentado durante la ejemplar presidencia de Argelia, porque se trata de un esfuerzo colectivo.

Este nivel de continuidad es nuevo para la Conferencia y supone una evolución positiva en la forma de trabajar. Apreciamos y apoyamos las amplias consultas que está llevando a cabo esta semana para obtener un consenso sobre el paquete. Aplaudimos el sentido de responsabilidad con que usted abordó el deber de la Conferencia de establecer su programa de trabajo al comienzo de su período de sesiones anual, de conformidad con el artículo 28 del reglamento.

Esto es responsabilidad de la Conferencia, y pedimos a todos los miembros de la Conferencia que desempeñen un papel positivo para que la Conferencia vuelva a funcionar, empezando por la aprobación de un programa de trabajo. Hay consecuencias para la Conferencia y para la credibilidad del control multilateral de los armamentos si no aprovechamos la oportunidad que nos brinda la ardua labor que usted y los demás miembros del equipo de Presidentes han realizado.

Permítame recordar su observación de que la Conferencia necesita urgentemente una dosis de sentido común. Esto es realmente una llamada de atención en el sentido de que no nos estamos haciendo ningún favor a nosotros mismos ni se lo estamos haciendo a esta institución si no actuamos.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias a la representante de Australia por su declaración y doy la palabra a la Embajadora del Perú.

Sra. Alfaro Espinosa (Perú): Gracias, señor Presidente. Siendo la primera vez que mi delegación hace uso de la palabra, deseamos vivamente felicitarle por la presidencia. Usted mencionó hace poco que la presidencia le ha tocado a la Argentina por suerte. Yo creo que es una suerte para todos nosotros tenerlo a usted como Presidente en este momento. Como peruana y representante de América Latina, me siento particularmente afortunada de verlo a usted en la presidencia.

Doy la más cordial bienvenida a nuestra colega de Viet Nam y agradezco el informe del Embajador del Reino Unido. Para América Latina, esta reunión es especialmente importante porque nosotros, y el Perú en particular, estamos profundamente comprometidos con el principio de las zonas libres de armas nucleares.

Mi delegación ha seguido con mucho interés y preocupación la evolución de los documentos que forman parte del paquete presentado por el Embajador Belbaki durante la presidencia de Argelia. Estamos profundamente agradecidos por sus esfuerzos. Comprendimos que debíamos apoyarlo, ya que encontramos que era equilibrado y ofrecía la posibilidad de alcanzar el anhelo que nos es esquivo desde hace años, a saber, la aprobación de un programa de trabajo. Ello no ha sido posible la semana pasada, pero esta tarde hemos escuchado atentamente un resumen de los esfuerzos que usted y su equipo vienen desplegando hacia esa dirección en estrecha coordinación con las otras cinco presidencias de la Conferencia de Desarme.

Confiamos en que en breve recibiremos una versión revisada del programa de trabajo y de los documentos que lo acompañan. Esperamos que los representantes de los Estados

miembros aquí reunidos evaluaremos dicho paquete con espíritu de flexibilidad y voluntad política. Creemos firmemente que la aprobación de un programa de trabajo constituiría una señal positiva para la comunidad internacional. Representaría un paso adelante hacia el objetivo de reiniciar las negociaciones multilaterales y en materia de desarme como lo establece el mandato de la Conferencia desde sus inicios, en el primer período extraordinario de sesiones sobre desarme de la Asamblea General de las Naciones Unidas celebrado en 1978. Todos tenemos una gran responsabilidad como representantes de nuestros Estados en este prestigioso foro multilateral. La tarea que se nos ha encomendado es alcanzar la seguridad internacional, la de nuestra soberanía y también la de la especie humana.

Muchas veces olvidamos que el centro de nuestro trabajo es evitar el sufrimiento humano. Hace un par de años, el Secretario General, António Guterres, durante la presentación de la Agenda para el Desarme, nos dijo que los esfuerzos en el ámbito del desarme tienen como objetivo salvar a la humanidad y asegurar un futuro común para nosotros, nuestras familias y los millones de conciudadanos a los que representamos cada vez que hacemos uso de la palabra en esta sala, como acaba de recordarnos usted mismo, señor Presidente.

En el frágil contexto internacional en el que nos encontramos, mi delegación realizará siempre una valoración positiva de las circunstancias y oportunidades que nos permitan reafirmar el compromiso político del Perú con la labor de la Conferencia de Desarme en favor del mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales. En ese sentido, el Perú respalda el trabajo que la Argentina viene efectuando. Deseo expresarle una vez más nuestros augurios para que tenga el mayor de los éxitos en su tarea al frente de esta Conferencia, y reiterarle toda la colaboración de mi delegación para el logro de los objetivos.

El Presidente: Muchas gracias, distinguida Embajadora del Perú, por su intervención y por sus amables palabras hacia esta presidencia.

(continúa en inglés)

Doy la palabra al representante de Austria.

Sr. Müller (Austria) *(habla en inglés)*: Gracias, señor Presidente. Le felicito por ocupar la presidencia y agradezco sus palabras tan sabias y sinceras sobre la situación de la Conferencia de Desarme. En particular, comparto plenamente su llamamiento al sentido común. Creo que eso es lo que realmente necesitamos ahora.

Apoyamos su análisis y su enfoque sobre la forma de proceder. Según el artículo 28 del reglamento, la Conferencia debe establecer su programa de trabajo al principio de su período de sesiones anual, cosa que nosotros —Argelia, la Argentina, Australia, Austria, Bangladesh y Belarús— estamos tratando de alcanzar colectivamente y en estrecha colaboración. Como uno de los seis Estados miembros que ocuparán la presidencia en este período de sesiones, hemos apoyado este objetivo que se fijó bajo la presidencia de Argelia y en pos del cual seguimos trabajando bajo la presidencia de la Argentina.

El espíritu de cooperación entre los seis Presidentes ha sido extraordinario. Ha sido una experiencia excepcional y, como muchos de los presentes en la sala, consideramos que este esfuerzo conjunto, amplio e interregional constituye una contribución notable y muy positiva a la Conferencia. Es como un soplo de aire fresco muy necesario en una sala llena de humo.

El viernes pasado, estuvimos muy cerca de acordar un paquete de documentos que era el resultado de amplias consultas y muchas horas escuchando. Quisiera saludar los esfuerzos hercúleos de la presidencia de Argelia en este contexto.

Señor Presidente, usted dio a todos tiempo adicional y ha seguido celebrando amplias consultas esta semana. La inmensa mayoría de las delegaciones presentes en la sala ya ha mostrado flexibilidad y un espíritu constructivo para hacer posible este empeño común. Al final, tendremos que proponer un paquete y ponerlo sobre la mesa, como usted indicó, y depende de los miembros de la Conferencia realizar el juicio final. ¿Pueden permitir que la Conferencia adopte decisiones y estructure su labor para 2020 y que, al menos, envíe una pequeña señal positiva de que ven el interés de la Conferencia como foro multilateral de desarme? ¿O quieren levantarse y bloquear incluso todo esfuerzo a tal fin?

Quisiera exhortar a las delegaciones que aún no han mostrado la flexibilidad y el espíritu constructivo necesarios para hacer justicia a este importante órgano a que muestren flexibilidad y apoyen los valiosísimos esfuerzos del Presidente. Tenemos que mantener o, mejor dicho, restablecer la credibilidad de la Conferencia, como usted ha mencionado.

Por último, pero no por ello menos importante, quisiera dar la bienvenida a la Embajadora de Viet Nam y expresarle mis mejores deseos. También quisiera agradecer al representante del Reino Unido la valiosa información que ha facilitado sobre la reciente conferencia de los cinco Estados poseedores de armas nucleares designados como tales en virtud del Tratado sobre la No Proliferación.

El Presidente (*habla en inglés*): Le agradezco su declaración y las amables palabras que ha dirigido a la presidencia. Doy ahora la palabra al representante de Belarús.

Sr. Pytalev (Belarús) (*habla en ruso*): Señor Presidente, como uno de los seis Presidentes de este período de sesiones, Belarús le asegura su pleno apoyo. Creemos que el trabajo conjunto de los seis Presidentes de este año está resultando eficaz. Estoy de acuerdo con las ideas presentadas hoy por los demás Presidentes.

Las primeras semanas de la Conferencia de Desarme han demostrado, a nuestro juicio, que es posible avanzar y que todos sentimos la necesidad de reanudar la labor sustantiva. ¿Y entonces? Pues resulta que para poder trabajar necesitamos un programa de trabajo. Tenemos que hacer esfuerzos adicionales que, con una actitud debidamente constructiva y haciendo hincapié en el sentido común, al que usted tan acertadamente ha hecho referencia, señor Presidente, podrían dar fruto. Puede contar con nosotros para realizar esos esfuerzos.

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco al representante de Belarús su declaración y las amables palabras que ha dirigido a la presidencia.

(*continúa en español*)

Tiene la palabra la representante de Colombia.

Sra. Castillo Castro (Colombia): Gracias, señor Presidente. Mi delegación quiere agradecer todos los esfuerzos que hasta el momento usted y los demás Presidentes de este período de sesiones han realizado hasta este momento para que podamos aprobar un paquete que nos permita adelantar discusiones sustantivas durante esta sesión.

Mi delegación es consciente de las dificultades de este proceso y desea manifestar su respaldo a sus esfuerzos, que esperamos muy próximamente nos permitan alcanzar un acuerdo con el que podamos encaminarnos hacia el cumplimiento efectivo de nuestro mandato.

El Presidente (*habla en inglés*): Muchas gracias. Doy la palabra al representante de Francia.

Sr. Hwang (Francia) (*habla en francés*): Gracias, señor Presidente. En primer lugar, me gustaría decir que mi delegación está muy contenta de su designación como Presidente. Le deseamos mucho éxito en su cometido y le aseguro el pleno apoyo de mi delegación en su desempeño. También quisiera dar la bienvenida a la nueva Embajadora de Viet Nam.

No tengo la intención de abordar la cuestión del programa de trabajo porque creo que el viernes pasado hablé de la posición de Francia al respecto. El paquete de documentos propuesto por los seis Presidentes es una excelente base de trabajo y quisiera elogiar una vez más los esfuerzos de nuestro colega de Argelia. El viernes pasado estábamos dispuestos a sumarnos al consenso sobre esta propuesta, a condición de que se mantuviera su estructura básica, en particular en lo que respecta a los mandatos de los órganos subsidiarios que figuran en el calendario. Estamos a su disposición para examinar una versión revisada de ese paquete, que esperamos posibilite un acuerdo.

En realidad, he pedido la palabra para referirme brevemente al discurso sobre la estrategia de defensa y disuasión que pronunció el Presidente de Francia el 7 de febrero en su calidad de jefe de las fuerzas armadas. Ese discurso se está distribuyendo en dos idiomas. El Presidente Macron presentó un análisis de la situación en materia de seguridad internacional y expresó su opinión sobre los aspectos clave de la estrategia de defensa y disuasión de Francia. A este respecto, siguió una tradición que los jefes de Estado franceses

han mantenido desde 1958. Durante cada uno de sus mandatos, los Presidentes de Francia han pronunciado al menos un importante discurso público sobre la estrategia francesa de disuasión.

Sin embargo, este discurso contiene algo innovador. Se centró de manera más amplia en una estrategia de defensa que sitúa el aparato de defensa francés, incluida la disuasión, en el contexto de un mundo en profunda ruptura caracterizado por un cuestionamiento de los equilibrios políticos, estratégicos y económicos, el retorno de algunas potencias que actúan sin limitación y el desmantelamiento progresivo de la arquitectura internacional de la seguridad y el multilateralismo. La ambición del Presidente Macron para Europa se expresa a través de su llamamiento para que esta no sea un mero observador de este nuevo entorno estratégico, sino que recupere las riendas de su destino. Hizo un llamamiento a una Europa que genere nuevas ideas para establecer la paz y reconstruir el orden mundial invirtiendo de nuevo en su defensa y haciendo oír su voz sobre el control de armamentos.

Preocupado por cumplir el deber de transparencia que tiene Francia como Estado poseedor de armas nucleares en el sentido del Tratado sobre la No Proliferación, el Presidente Macron recordó la estrategia de disuasión del país. Esta estrategia está enmarcada en una doctrina clara, previsible y estrictamente defensiva. La función de disuasión se limita a las circunstancias extremas de legítima defensa. Las armas nucleares no deben concebirse como instrumentos de intimidación, coacción o desestabilización. Deben seguir siendo instrumentos de disuasión cuyo propósito es evitar la guerra.

El Presidente también mencionó las prioridades que defiende Francia en materia de desarme. Su hoja de ruta para el desarme incluye varios aspectos que son particularmente pertinentes para la Conferencia de Desarme: el cumplimiento del Tratado sobre la No Proliferación y el mantenimiento de su función esencial, el inicio de negociaciones, en el seno de la Conferencia, sobre un tratado que prohíba la producción de material fisible para armas nucleares, la preservación y la universalización del Tratado de Prohibición Completa de los Ensayos Nucleares, la continuación de los esfuerzos para verificar el desarme nuclear, que Francia está llevando a cabo con Alemania, y, por último, el inicio de una labor centrada en la reducción de los riesgos estratégicos. En vista de la erosión de los principales instrumentos de control de armamentos, el Presidente expresó su preocupación por el desmantelamiento de la arquitectura de seguridad en Europa y el riesgo de que —cito— se produzca otra carrera de armamentos convencionales o incluso nucleares en suelo europeo. Por consiguiente, reiteró su deseo de que los europeos propongan juntos un programa internacional de control de armamentos y traten, una vez más, de comprender la dinámica de la escalada e impedir que ésta se produzca mediante normas claras y verificables.

Tras el colapso del Tratado sobre las Fuerzas Nucleares de Alcance Intermedio, en particular, el Presidente Macron expresó su deseo de que se celebraran amplios debates en los que Europa hiciera oír su voz y velara porque sus intereses se tuvieran debidamente en cuenta en las negociaciones de un nuevo instrumento capaz de garantizar la estabilidad estratégica en el continente europeo. También reiteró el deseo de Francia de que el Nuevo Tratado START se prorrogara más allá de 2021. Por último, propuso un enfoque ético de la disuasión nuclear francesa. Una democracia como Francia no puede eludir la reflexión sobre esta cuestión, que nutre el debate jurídico y estratégico desde hace mucho tiempo. Pero este debate requiere un análisis lúcido del entorno estratégico so pena de propiciar decisiones que desestabilicen la arquitectura de la seguridad internacional.

Como dijo el Presidente —y cito—, el desarme no puede ser un objetivo en sí mismo: primero debe mejorar las condiciones de seguridad internacional. Por lo tanto, Francia rechaza un desarme unilateral que la expondría a ella y a sus socios a la violencia y al chantaje. Además, un desarme unilateral no surtiría un efecto de repetición sobre las demás potencias nucleares. La prioridad debe ser el establecimiento de una doctrina nuclear transparente y responsable que restrinja el papel de las armas nucleares a la prevención de la guerra.

Por eso, el Presidente Macron reafirmó la importancia del diálogo que estaban celebrando los cinco miembros permanentes del Consejo de Seguridad sobre el fortalecimiento de la confianza y la transparencia en relación con los arsenales y las estrategias nucleares de cada miembro. Para concluir, añadiré que el discurso del Presidente,

por casualidades de calendario, clausuró con éxito la serie de acciones de transparencia organizadas por Francia, en la que participaron algunos de ustedes, consistente en un seminario de presentación de nuestro informe nacional sobre el Tratado sobre la No Proliferación y una visita a las antiguas instalaciones de Pierrelatte y Marcoule. De este modo, reafirmó enérgicamente todos nuestros compromisos en virtud del Tratado sobre la No Proliferación y el ejercicio de transparencia que hemos emprendido en relación con nuestra doctrina y postura nucleares.

Estoy seguro de que el Ministro de Relaciones Exteriores, Sr. Jean-Yves Le Drian, tendrá la ocasión de hablar más sobre este importante discurso en esta sala el próximo lunes a las 10.45 horas.

El Presidente (*habla en inglés*): Gracias. Tiene la palabra el representante de la República Popular Democrática de Corea.

Sr. Ju Yong-chol (República Popular Democrática de Corea) (*habla en inglés*): Muchas gracias, señor Presidente. Puesto que mi delegación hace uso de la palabra por primera vez bajo su presidencia, deseo felicitarle por haberla asumido y por todos los esfuerzos que ha realizado hasta ahora para que la Conferencia de Desarme pueda avanzar.

Señor Presidente, no tenía la intención de desviar en modo alguno nuestro debate sobre la labor de la Conferencia, pero la declaración leída por el representante del Reino Unido me ha obligado a pedir la palabra. Mi delegación no acepta el argumento expuesto en esa declaración, en la que se señala a la República Popular Democrática de Corea por lo que se denominan sus actividades de proliferación. Esto sólo demuestra desconocimiento de la cuestión nuclear en la península de Corea e ignorancia del derecho de legítima defensa de la República Popular Democrática de Corea. Sólo puede interpretarse como un intento de ejercer presión sobre la República Popular Democrática de Corea, que nunca funcionará y que resultará vano.

Puesto que mi delegación dejó clara su posición sobre la desnuclearización de la península de Corea al comienzo de este período de sesiones, quisiera abstenerme, en aras de nuestras deliberaciones sobre la labor de la Conferencia, de repetir la posición que ya hemos expuesto. Sin embargo, mi delegación desea subrayar su firme rechazo y su desacuerdo respecto de las acusaciones formuladas en la declaración.

Quisiera concluir mi declaración expresando la plena disposición de mi delegación a colaborar con su presidencia en la pronta aprobación de un programa de trabajo.

El Presidente (*habla en inglés*): Le agradezco su declaración y sus amables palabras para la presidencia. Doy la palabra al Embajador de Chile.

Sr. Tressler Zamorano (Chile): Muchas gracias, señor Presidente. Como es la primera vez que tomamos la palabra, quisiera saludarlo por asumir este enorme desafío y asegurarle que la delegación de Chile apoya al cien por cien su tarea de encontrar lo que usted ha denominado un mínimo sentido común.

Compartimos plenamente sus palabras y la necesidad de dejar de lado nuestras posiciones radicales y buscar un punto medio donde cada uno de nosotros tiene que ganar o perder algo. Esa es una negociación exitosa, donde todos cedemos en algo en aras de un objetivo más grande, que es la paz y seguridad de todos y cada uno de nosotros. En este sentido tenemos que recordar que la paz y la seguridad son un bien común, que es de todos y cada uno. Coincidimos en que un acuerdo está cerca, y por ello no debemos extender o acrecentar la ventana del tiempo donde se nos puede escapar el consenso necesario.

En ese sentido, agradecemos el trabajo de su predecesor, el Embajador Belbaki de Argelia, cuyos esfuerzos nos han acercado sin duda alguna a un posible consenso. También queremos dar la bienvenida a la nueva Embajadora de Viet Nam y agradecer al Embajador del Reino Unido su informe.

Señor Presidente, llevamos 20 años tratando de acordar algo tan básico como un programa de trabajo. No debiera ser una negociación muy compleja, en principio. El trabajo real, que, como usted ha mencionado, señor Presidente, nos han encomendado nuestros contribuyentes, es el que vendría después de acordado el programa de trabajo, con el que siempre aplicaríamos la regla del consenso, de modo que todos los intereses de cada uno de

nosotros estarían asegurados. Tal como se nos ha señalado, si no logramos el mínimo de un programa de trabajo, deberíamos tener también el coraje de evaluar la situación de esta Conferencia de Desarme, y como ha señalado, ahorrar recursos a nuestros contribuyentes y ciudadanos para usarlos de manera más eficiente, quizás en programas humanitarios.

Deseo terminar reiterando nuestro apoyo a sus esfuerzos, y expresar mi acuerdo con ese grado de optimismo que ha expresado. Creemos que estamos cerca, pero para eso necesitamos la generosidad de todos y cada uno de nosotros.

El paquete que nos va a presentar cuenta de todas maneras con el apoyo de esta delegación, y quiero reiterar el apoyo y la solidaridad de la delegación de Chile.

El Presidente: Agradezco al distinguido Embajador de Chile las amables palabras que ha dirigido a la presidencia. Doy ahora la palabra al distinguido Embajador de España.

Sr. Sánchez de Lerín García-Ovies (España): Muchas gracias, señor Presidente. Permítame, en primer lugar, felicitarle al asumir la presidencia. Le deseo mucho éxito y le aseguro el pleno apoyo de mi delegación en todos sus trabajos. Debo decir que estoy muy impresionado, no ya por el grado de coordinación entre las seis presidencias, sino también porque transmiten la sensación de estar trabajando como un verdadero equipo. Les extiendo mi más sincera enhorabuena.

También estoy muy agradecido por el enorme esfuerzo que están desplegando para acoger en esa propuesta las sensibilidades de todas las delegaciones. Reconozco y agradezco mucho el esfuerzo de todos. Y más aún la flexibilidad que estamos mostrando para llegar a un acuerdo de consenso. Todos sabemos que no representará nuestra máxima ambición. A cada uno nos va a preocupar un elemento u otro. Pero todos sabemos también que es la única posible vía para preservar la naturaleza de la Conferencia y crear la convivencia y el ambiente y la confianza para volver a negociar lo antes posible.

Si nos limitamos a hablar de calendarios para ocupar nuestro tiempo, igual conseguimos que nuestras reuniones sean más previsibles o estén más estructuradas, pero no haremos más que dar vueltas en círculo sin llegar a ningún lugar, repitiendo una y otra vez las mismas posiciones nacionales. Usted mismo ha dicho, más de 1.600 horas de debates en 22 años sin rumbo alguno.

Por eso mismo, si queremos avanzar es fundamental que el paquete que aprobemos sea un programa de trabajo con las debilidades y los equilibrios que exige un consenso, pero un programa de trabajo, al fin y al cabo, que rompa esa dinámica de bloqueo.

No esperamos milagros, pero es necesario que demos a la comunidad internacional un mensaje positivo, que acabemos con la parálisis y que estemos decididos a trabajar para recuperar el mandato negociador de la Conferencia.

El Presidente: Muchas gracias, distinguido Embajador de España y gracias por sus palabras hacia esta Presidencia.

(continúa en inglés)

Doy ahora la palabra a la representante de los Estados Unidos de América.

Sra. Plath (Estados Unidos de América) *(habla en inglés)*: Señor Presidente, como decimos en inglés, "usted es de los míos". Yo misma no podría haber expresado mejor lo que usted ha dicho.

En efecto, en un momento en que todos nuestros gobiernos se enfrentan a tantas necesidades en conflicto, a todos los niveles, en todo el mundo, nos interesa utilizar mejor los dólares de los contribuyentes. Es una frase común que, como cualquiera que haya hablado conmigo alguna vez sabe, repito a menudo, y tengo que decirles que no había hecho las cuentas, pero cuando se plantea una cifra como 1.600 horas debatiendo un programa de trabajo, sin lograrlo en 20 años, me parece un escándalo. Como contribuyente, estoy segura de que el año pasado pagué los estudios universitarios de alguien con mis impuestos, y pensar que una parte se dedicó a 1.600 horas de deliberaciones en este órgano es simplemente espantoso. No tengo palabras para empezar a decir lo que siento como contribuyente.

Sin embargo, mi delegación cree firmemente que necesitamos una dosis de sentido común —una inyección, si lo prefieren— tal como usted ha señalado, señor Presidente, y que la versión que se ha elaborado con tanto esmero y colaboración y que ya se nos ha presentado es, de hecho, el mejor compromiso que vamos a alcanzar. Y, francamente, en los dos o tres años que llevo aquí, también creo que es el mejor compromiso que podemos tratar de alcanzar: como mínimo, la aspiración de mantener un debate sustantivo, formalizado y estructurado aquí en la Conferencia de Desarme.

Esperamos con interés su borrador el lunes. Por supuesto, tiene todo nuestro apoyo. Nos encantaría ver ese borrador en la misma línea donde nos situamos ya. Y sólo puedo decir, señor Presidente, básicamente, que ya es hora de subir a bordo y ponernos a trabajar o irnos a casa.

El Presidente (*habla en inglés*): Muchas gracias por su apoyo y gracias por sus amables palabras dirigidas a la presidencia. Doy ahora la palabra al Embajador de la República de Corea.

Sr. Lee Jang-keun (República de Corea) (*habla en inglés*): Gracias, señor Presidente. En primer lugar, quisiera felicitarle por haber asumido la segunda presidencia de la Conferencia de Desarme de este año y asegurarle el pleno apoyo y cooperación de mi delegación. También quisiera sumarme a los oradores anteriores y dar la bienvenida a la nueva Embajadora de Viet Nam a nuestro grupo. Le deseo un gran éxito durante su mandato en Ginebra. Además, quisiera expresar mi agradecimiento al Embajador Aidan Liddle del Reino Unido por la información que nos ha facilitado sobre los resultados del proceso emprendido por los cinco Estados poseedores de armas nucleares designados en el Tratado sobre la No Proliferación la semana pasada en Londres. Ha sido muy útil para la preparación de la próxima Conferencia de Revisión del Tratado sobre la No Proliferación. La presidencia de Argelia merece también nuestro reconocimiento, en particular los incansables esfuerzos del Embajador Belbaki por limar las diferencias sobre el paquete de documentos que se ha propuesto para un programa de trabajo, en estrecha colaboración con los otros cinco Estados miembros que ocuparán la presidencia en este período de sesiones. Sin embargo, es lamentable que no hayamos podido llegar a un acuerdo sobre el paquete durante su presidencia, a pesar del predominante espíritu de flexibilidad y cooperación activa que ha mostrado en la sala la mayoría de los Estados miembros.

Mi delegación desea instar a todos a que ejerzan la máxima flexibilidad y realicen esfuerzos colectivos para que este organismo, estancado desde hace tiempo, pueda avanzar y mostrar al mundo que estamos haciendo nuestro trabajo y no desperdiciando el tiempo y el dinero de los contribuyentes. En este contexto, mi delegación apoya firmemente el enfoque que usted, señor Presidente, está adoptando junto con los otros cinco Presidentes del período de sesiones de este año. Esperamos con interés el proyecto de paquete revisado y confiamos en que no haya cambios sustanciales en los documentos que se distribuyeron la semana pasada.

Como mi delegación subrayó en su declaración anterior, creemos, por varias razones, que la aprobación de un programa de trabajo adecuado para este año reviste gran importancia. No debemos decepcionar a la comunidad internacional de nuevo este año, ya que celebramos el 50º aniversario del Tratado y, en abril, la Conferencia de Examen.

Evidentemente, mi delegación no está totalmente satisfecha con el programa de trabajo y el paquete propuesto por diversas razones sobre las que no me extenderé ahora, pero para nosotros es más importante y urgente hacer avanzar este órgano dando el primer paso para cumplir el mandato que se nos ha encomendado, especialmente ahora que la mayoría de los miembros de este órgano están dando muestras de la mayor flexibilidad y cooperación posibles, como hemos oído todos esta tarde.

Según el dicho, “para hacer un viaje de mil millas, solo hace falta el primer paso”, pero si no podemos dar ese primer paso, todas las conversaciones positivas que estamos teniendo habrán sido en vano. Durante demasiado tiempo, hemos sido incapaces de dar ni siquiera ese primer paso. Además, este año es un año muy importante, como ya he dicho. Es importante no sólo para el éxito, sino también, tal vez, para la propia supervivencia de la comunidad internacional de desarme y no proliferación.

No obstante, mi delegación espera que podamos consensuar el programa de trabajo y el paquete de documentos propuesto lo antes posible, ojalá para el martes de la semana que viene. Gracias, señor Presidente.

El Presidente (*habla en inglés*): Gracias, señor Embajador, y gracias por las amables palabras que ha dirigido a la presidencia. Doy ahora la palabra al representante del Brasil.

Sr. Dalcero (Brasil): Muchas gracias, señor Presidente. Como usted sabe, el Embajador De Barros Carvalho y Mello Mourão, representante especial del Brasil ante la Conferencia de Desarme, se encuentra en Río de Janeiro para participar del seminario sobre armas autónomas letales y por este motivo no puede estar hoy aquí para el primer período de sesiones de la Conferencia de Desarme bajo su presidencia.

Sin embargo, quisiéramos felicitarlo a usted en esta primera reunión oficial bajo su presidencia, y dejar constancia de que cuenta con el pleno apoyo del Brasil en sus esfuerzos para que se apruebe un programa de trabajo. Estamos seguros de que, con sus habilidades diplomáticas, capacidad de negociación y espíritu inclusivo será posible de progresar en las tareas pendientes con el fin de comenzar los trabajos sustantivos de la Conferencia este año. Desearíamos también expresar nuestro agradecimiento al distinguido representante permanente de Argelia, Embajador Belbaki, y su equipo por los esfuerzos desplegados durante su presidencia. Asimismo, desearíamos agradecer la presentación hecha por el Embajador del Reino Unido acerca de la Conferencia de los cinco Estados poseedores de armas nucleares.

Finalmente, quisiera dar la bienvenida a la distinguida Embajadora de Viet Nam y asegurarle nuestra cooperación.

El Presidente: Muchas gracias, distinguido representante del Brasil.

(*continúa en inglés*)

Tiene la palabra el representante de la República Islámica del Irán.

Sr. Dehghani (República Islámica del Irán) (*habla en inglés*): Gracias, señor Presidente. Le felicitamos por haber asumido la presidencia de la Conferencia de Desarme y le agradecemos todos sus esfuerzos para consultar a todas las delegaciones esta semana. También damos la bienvenida a la Embajadora de Viet Nam y le deseamos todo lo mejor en su nuevo cometido.

Señor Presidente, el apoyo del Irán al funcionamiento eficaz de la Conferencia ha sido firme, singular y estratégico. Consideramos que la Conferencia es el único foro de negociación para el desarme nuclear. Debemos hacer todo lo posible por preservar la Conferencia como tal y evitar cualquier distracción que pueda socavar sus mandatos fundamentales, que son vitales para el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales.

El mundo, con sus armas nucleares cada vez más sofisticadas, no es un lugar seguro. Y tenemos que trabajar juntos para elaborar un programa de trabajo que nos permita avanzar en la causa del desarme nuclear.

La Conferencia logró avances muy importantes durante la ejemplar presidencia de Argelia, y alentamos a los Presidentes a que continúen por ese mismo camino a fin de que todos los Estados miembros lleguen a un consenso. El paquete argelino fue el resultado de muchas semanas de duro trabajo realizado con dedicación profesional y hábil transparencia, así como una actitud imparcial, por lo que debería continuar.

Señor Presidente, mi delegación mantendrá su compromiso constructivo con usted y con otras delegaciones, como hemos hecho en las consultas bilaterales y oficiosas esta semana. Creemos que todos y cada uno de los miembros de la Conferencia tiene un papel clave que desempeñar, pero, por supuesto, los Estados que poseen armas nucleares tienen la mayor parte de la responsabilidad de ayudar a la Conferencia a cumplir sus mandatos.

Por último, pero no por ello menos importante, en lo que respecta al informe sobre la conferencia de los cinco Estados poseedores de armas nucleares designados como tales en virtud del Tratado sobre la No Proliferación, mi delegación quisiera indicar encarecidamente a nuestros colegas británicos que habría sido absolutamente apropiado que hubieran incluido

en el programa de la conferencia de Londres la cuestión de los Estados Unidos y la resolución 2231 (2015) del Consejo de Seguridad y su propio incumplimiento de la misma. Quienes han vulnerado las resoluciones del Consejo de Seguridad, ya sea directamente, al retirarse del Plan de Acción Integral Conjunto, o indirectamente, al sucumbir a presiones ilegales y al unilateralismo impulsivo, no tienen ningún fundamento moral o jurídico para dar lecciones al Irán sobre sus compromisos. El programa nuclear del Irán ha sido, y sigue siendo, puramente pacífico, y el hecho de presentarlo como una preocupación en materia de proliferación dista mucho de ser honesto.

El Presidente (*habla en inglés*): Gracias, señor, por sus amables palabras a la presidencia. Doy la palabra al representante de Bulgaria.

Sr. Tomov (Bulgaria) (*habla en inglés*): Gracias, señor Presidente. Señor Presidente, nuestra delegación le felicita de todo corazón por haber asumido su nueva función y le desea mucho éxito. Estamos listos para apoyar sus esfuerzos a fin de asegurar la adopción del paquete propuesto. Al mismo tiempo, acogemos favorablemente su enfoque transparente y proactivo y sus esfuerzos por seguir el impecable ejemplo de la presidencia argelina de la Conferencia de Desarme.

También damos la bienvenida a la recién llegada embajadora de Viet Nam y le deseamos mucho éxito en su cometido. Y también valoramos enormemente la información proporcionada por nuestro colega del Reino Unido en nombre de los cinco Estados poseedores de armas nucleares designados como tales en el Tratado sobre la No Proliferación de las Armas Nucleares.

Estimados colegas, según el documento y las declaraciones que hemos estado escuchando y leyendo esta semana y la pasada, estuvimos —y seguimos estando— cerca de alcanzar un consenso sobre un enfoque común, pero aún no lo hemos logrado. Parece como si quisiéramos frenarnos en lugar de dar el paso decisivo que nos llevaría de vuelta al trabajo práctico. Es como si tuviéramos miedo de cambiar la situación, aunque sólo fuera para trasladar nuestros debates a los órganos subsidiarios. Creemos que vale la pena dar este último paso. Significaría que valoramos el nuevo enfoque —abierto y transparente— de los seis Presidentes del período de sesiones de este año y el primero y el último de 2021 y 2019, respectivamente. También significaría que sabemos cuál es nuestro objetivo. De lo contrario, supondría una confesión de que no sabemos lo que pretendemos o lo que queremos conseguir. También implicaría que, colectivamente, no queremos avanzar.

Para nuestra delegación, ninguna de esas opciones es aceptable. Creemos que, si hiciéramos todo lo posible y fuéramos más allá de nuestras líneas rojas, demostraríamos que somos conscientes de la responsabilidad que entraña este órgano. Sentarse aquí sólo para reiterar mensajes políticos significaría que somos incapaces de generar el cambio que todos predicamos o que no estamos dispuestos a hacer. Creemos que esto no es aceptable para nadie. El hecho de trabajar juntos este año —sin importar cuán difícil resulte y ni cuánto se deteriore el entorno de seguridad internacional— significaría que podemos crear las condiciones para una mayor confianza, que es crucial para todos los esfuerzos comunes por lograr un objetivo compartido y que se necesita desesperadamente en nuestro entorno de trabajo en la Conferencia. Asumamos las responsabilidades que tenemos y demos este último paso.

El Presidente (*habla en inglés*): Gracias, señor, por sus amables palabras a la presidencia.

(*continúa en español*)

Ahora tiene la palabra el distinguido representante de México.

Sr. Martínez Ruiz (México): Muchas gracias, señor Presidente. Al ser la primera ocasión que mi delegación toma la palabra durante su Presidencia, lo felicitamos por asumir esta importante tarea y le expresamos la cooperación de México para que su gestión sea exitosa y contribuya a lograr el restablecimiento del trabajo de la Conferencia sobre la base de su mandato negociador. También queremos reconocer la continuidad de la cercanía entre las seis Presidencias de este período de sesiones, pues, como se ha dicho previamente, es una buena práctica que da continuidad a los trabajos de la Conferencia y esperamos sea repetida en años siguientes.

Asimismo, mi delegación también quiere dar la bienvenida a la Embajadora de Viet Nam a este foro, coincidiendo plenamente con la importancia del multilateralismo para atender los temas de paz y seguridad, lo que incluye, por supuesto, el desarme nuclear. Agradecemos los informes que nos han presentado las delegaciones del Reino Unido, sobre el proceso del P5, y de Francia, sobre el discurso del Presidente Macron. Tomamos nota de los mismos, reconociendo que es un buen ejercicio de transparencia que se presenten en este foro y, sin duda, se analizará la información presentada y esperemos que se traduzca en un espíritu de apertura y compromiso de esos países para lograr una exitosa Conferencia de Examen del Tratado sobre la No Proliferación.

Por último, queremos reconocer el mensaje que nos ha transmitido usted en su presentación de hoy. Nos da gusto que se dé seguimiento al excelente trabajo que desempeñó el Embajador Belbaki de Argelia en su anterior Presidencia, y tomamos nota de las consultas bilaterales realizadas y que tiene programadas. Sin duda, compartimos la idea de que el sentido común es un aspecto central que debe orientar nuestros trabajos en esta Conferencia, pero siempre en el marco del respeto del mandato que se nos ha dado de ser un órgano de negociación. El sentido común no nos debe llevar a duplicar el mandato que tienen otros órganos o a buscar discusiones estériles y reiterativas que nos lleven a simulaciones de trabajo sustantivo.

Coincidimos plenamente con usted en que, si se demuestra que el banco de la Conferencia está en bancarota, lo deberemos asumir y ahorrar la importante cantidad de dinero de los contribuyentes, y tendremos que replantearnos la arquitectura en un nuevo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General.

El Presidente: Muchas gracias, distinguido representante de México. No tengo más oradores en mi lista.

(continúa en inglés)

Me gustaría decirles dos cosas. Primero, que vamos a seguir con nuestras consultas y que estoy completamente abierto a cualquier sugerencia, comentario u otra cosa que necesiten. Para ello, mis colegas tienen mi número de teléfono —mi información de contacto de WhatsApp— y pueden llamarme en cualquier momento. Puedo reunirme con cualquiera de ustedes en cualquier momento, incluso durante el fin de semana. La otra cosa es que sé que todo el mundo sabe que la semana que viene tendrá lugar la serie de sesiones de alto nivel, y que numerosos ministros o autoridades de alto rango de muchos de los gobiernos de los países miembros que están representados aquí van a venir, por lo que me pongo a su entera disposición para lo que puedan precisar, porque sé que esto a veces causa problemas logísticos y mucha tensión. Me gustaría que contaran conmigo para resolver cualquier problema que puedan tener.

Veo que el representante del Canadá pide la palabra. Tiene usted la palabra.

Sr. Davison (Canadá) *(habla en inglés)*: Lamento mucho interrumpirle, Embajador, y de nuevo, enhorabuena por haber asumido la responsabilidad de presidir la Conferencia de Desarme durante las cuatro próximas semanas. Confiamos plenamente en su habilidad y empeño para intentar de buena fe que este foro funcione de nuevo.

Siento interrumpir, pero no tengo ni idea de cuál es el programa de la semana que viene. No he podido encontrar nada en Internet, y me sorprende un poco que justo antes del comienzo de tres o cuatro días, o los que sean, en que vamos a tener oradores de alto nivel, no haya aparecido ninguna información de carácter público. Por lo tanto, ¿podría pedir que se transmita esa información por algún medio a las delegaciones? También he observado que ahora existen, al parecer, dos sitios web de la Conferencia en Internet, e ignoro la razón de ello. Tal vez convenga que, en algún momento, la secretaría explique por qué hay ahora dos sitios web de la Conferencia. Gracias, y disculpe la interrupción.

El Presidente *(habla en inglés)*: Gracias. La secretaría tiene la palabra.

Sra. Mercogliano (Secretaria en funciones de la Conferencia de Desarme) *(habla en inglés)*: Gracias, señor Presidente. La lista de toda la serie de sesiones de alto nivel que tendrá lugar de lunes a miércoles se ha publicado en línea esta mañana, pero se está cambiando el sitio web. Les hablaré de ello en unos instantes. Así que, en lugar de encontrarlo en cuanto

se abre el enlace que proporciona el antiguo sitio web, hay que ir al anuncio que aparece a la izquierda y pulsar sobre serie de sesiones de alto nivel. Yo misma necesité varios segundos antes de darme cuenta de dónde debía pulsar.

Ahora bien, la cuestión del sitio web es algo que la secretaría tenía previsto señalar a su atención, y nos disculpamos por no haberlo hecho antes. Básicamente, todo el sitio web de la Subdivisión de Ginebra de la Oficina de Asuntos de Desarme será transferido a un nuevo sitio, y esto se hará por partes, por razones obvias. No se puede hacer de un día para otro, así que, por el momento, como medida temporal, empezarán a ver estos enlaces a otras páginas, que serán las nuevas páginas para las reuniones de este año. A medio plazo, podremos trasladar todo el contenido del actual sitio web —el antiguo— al nuevo sitio web. Pero, como estamos cambiando las herramientas que usamos, algunas de las cuales todavía se están construyendo en Nueva York, estamos obligados, por el momento, a mantener la información más antigua en el viejo sitio web y desarrollar nuevas páginas para la nueva información a medida que vaya llegando. En algún momento, se fusionará todo.

El segmento de alto nivel comenzará el lunes a las 10.00 horas.

El Presidente (*habla en inglés*): Me alegro de que hayamos podido aclarar las circunstancias. Estimados colegas, les agradezco una vez más sus contribuciones y deliberaciones de hoy y las amables palabras dirigidas a la presidencia. También quisiera dar las gracias a la secretaría y a los intérpretes por su trabajo.

La próxima sesión plenaria tendrá lugar el lunes 24 de febrero de 2020, que será el primer día de la serie de sesiones de alto nivel. Y como la secretaría acaba de decir, esta mañana se ha publicado en línea la lista de oradores de alto nivel.

Este es un momento crítico, con la venida de muchos altos cargos. Estoy a su disposición, incluso este fin de semana, para resolver cualquier problema que pueda surgir. Y espero que no surja nada. Muchas gracias.

Se levanta la sesión a las 16.30 horas.